Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande

Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes

**Band:** 129 (2003)

**Heft:** 05: Architectes au salon

Werbung

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 07.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# La compétence bien en main

# pour le transport de fluides de tout genre



Stations service

Nous sommes vos partenaires pour trouver des solutions efficaces à vos projets de transport de fluides

Sur un seul site, ingénieurs de projets, fabrication suisse et service de montage sont là pour résoudre vos projets avec efficacité et compétence. Vos problèmes de chauffage à distance ou de proximité, d'installations domestiques, de stations service et industriels seront traités par des professionnels.



Brugg Rohrsystem AG Industriestrasse 39 CH-5314 Kleindöttingen

Telefon +41 (0)56 268 78 78 Telefax +41 (0)56 268 78 79 www.pipesystems.com pipesystems@kwbrugg.ch

Une entreprise du groupe BRUGG



Transport efficace de fluides

### TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875

ISSN 0251-0979, Tirage REMP: 4265 ex.

### Organe des associations :

A<sup>3-</sup>EPFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL USIC Union suisse des ingénieurs-conseils Est en outre représentée dans la SEATU :

### Rédaction :

CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteurs & rédactrice responsables :

E-mail: fdc@revue-traces.ch

Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ

Jacques Perret, ing. civil dipl. EPFL E-mail : jp@revue-traces.ch

Rédactrice responsable de production : Katia Freda, arch. dipl. EPFL

Lorenzo Felder, Lugano Dominique Salathé, Bâle

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

PCL, Rue de Genève 7, 1002 Lausanne Tél. 021 317 51 51, fax 021 320 59 50

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne Giorgio Pesce & Clara Batllori Vidal Monnerat

Images3, Ch. de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

### Régie des annonces :

Tél. 021 695 95 95

Geltenwilenstrasse 8a 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92

(TVA 2,4 % comprise - N° de contribuable 249 619)

Abonnement d'un an Numéros isolés

Abonnement, vente au numéro, adressage :

### Changement d'adresse pour membres SIA:

Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35, gs@sia.ch

Vente des normes et de la documentation: Secrétariat SIA-VD, Av. Jomini 8, 1001 Lausanne Tél. 021 646 34 21, fax 021 647 19 24

gs@sia.ch, www.sia.ch

Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich

Tél. 021 693 20 93, fax 021 693 63 20 a3@epfl.ch, http://a3.epfl.ch

# usic

UNION SUISSE DES INGÉNIEURS-CONSEILS

Schwarztorstrasse 26, Case postale 6922, 3001 Berne Tél. 031 382 23 22, fax 031 382 26 70

# ETH Alumni

### Conseil éditorial

Lorette Coen, écrivain, cheffe rubrique culturelle, «Le TEMPS» Xavier Comtesse, directeur romand Fondation «Avenir Suisse»

Renaud Favre, ingénieur civil ETHZ, Professeur honoraire EPFL Pierre Frey, directeur des Archives de la Construction Moderne Eric Musy, architecte EPFL, membre du CA de la SEATU Cyrille Simonnet, architecte, Professeur IAUG

Pierre Veya, journaliste, rédacteur en chef de «L'AGEFI»